

CERTAINES OBSERVATIONS CONCERNANT LA PRÉSENCE DE LA CÉRAMIQUE DE TYPE CHAFING DISH AU NORD DU DANUBE (VIII^E-IX^E SIÈCLES)

CIUPERCĂ Bogdan

Résumé. *Cette étude se propose de discuter la présence d'une catégorie de céramique «rarement» rencontrée dans l'espace nord-danubien pendant les VIII^e-IX^e siècles qui a des importantes particularités et significations. Le pot de type chafing dish c'est un récipient qui est composé par deux éléments différents, d'entre lesquelles la part inférieure est représentée par un appareil de chauffage. Il était utilisé pour la préparation de la nourriture ou pour maintenir les aliments chauds. Développé initialement dans le bassin égéen, le pot de type chafing dish a été modifié pendant le Moyen Age; et puis dans le XVIII^e siècle il prend une forme pareille de celle de nos jours.*

La céramique émaillée de Bucov considérée comme byzantine, commercialisée ou travaillée dans ce lieu, est représentée spécialement les bols au soutien pareils aux pots de type chafing dish découverts à Corinth. Datés à Bucov du VIII^e siècle jusqu'au X^e siècle, ont leur origine dans les ateliers byzantins qui se trouvaient sur le territoire de la Grèce et ils manquent du nord de la Péninsule Balkanique et la zone actuelle de la Serbie. Les pièces de Bucov sont considérées d'être réalisées au nord du Danube par maîtres byzantins amenés par un certain chef.

La datation de ce type de récipients a généré durant le temps des intéressantes disputes scientifiques. Maria Comsa a placé les pièces de Bucov dans les VIII^e – X^e siècles, accentuant le X^e siècle. Cette encadration est différente de celle initiale des pièces de Corinth, qui ont été placées dans les X^e – XII^e siècles. La datation des pots chafing dish proposée par Maria Comsa a été contestée dans une première phase de Petre Diaconu. La datation plus tardive de Petre Diaconu a été basée sur les datations proposées par les auteurs des fouilles archéologiques d'Athènes et de Corinth. Guy D. R. Sanders reévalue la datation de la céramique de type chafing dish découverte à Corinth et propose son placement au début du IX^e siècle. Une découverte relative récente qui provient de Crypta Balbi de Rome, place ce type de céramique au niveau des VIII^e – IX^e siècles, fait qui soutient la datation de cette céramique en cadre du site de Bucov. Une étude apparue dans l'année 2007, Paul Arthur charte les pièces qui appartiennent à ce type de céramique, inclusivement celles de Bucov, en observant l'existence de quelques découvertes et en hors du territoire de l'Empire Byzantin.

Mots-clés: *chafing dish, Bucov, Corinth, les VIII^e – X^e siècles, l'Empire Byzantin.*

La céramique représente une catégorie d'artefacts qui, dans la plupart des cas, est très peu expressive du point de vue chronologique. Les essais de réalisation d'une chronologie détaillé pendant la deuxième part de la 1^e millénaire p. Chr., ayant comme base cette catégorie de découvertes, n'ont pas eu un résultat signifiant. De notre point de vue les récipients confectionés par argile doivent être analysés dans un contexte plus large, à côté de pièces (en particulier bijoux et accessoires vestimentaires) avec lesquelles ont été découvertes, dans un certain ensemble ou dans un cadre plus large de l'arrangement.

Le matériel céramique représente la plupart de l'inventaire découvert dans les établissements de Munténie des VIII^e – X^e siècles, dominant, du point de vue quantitatif, toutes les autres catégories des pièces. Autrement, depuis la théorisation du concept de culture de type Dridu, la proportion de la céramique dans l'argumentation scientifique a été écrasante, posant à la deuxième place les autres objets découverts. On peut affirmer, pour simplifier les choses, que pour l'encadration d'un complexe dans la culture Dridu était suffisant que se trouver dans ce complexe deux catégories céramiques; il s'agit des pots d'une pâte de sable, comburant brûlés, décorés par incision et des pots fabriqués d'une pâte fine, brûlés reducteur, décorés par récurage. En cette étape on ne part pas d'une typologie claire des récipients en argile, quoiqu'il soit publié une série d'études sur ce sujet¹. Autrement, ce démarche est l'un difficile à réaliser dans les conditions que seulement dans quelques situations sont publiées grandes séries de matériaux sur les établissements recherchés jusqu'au présent. Une typologie de la céramique publiée jusqu'au présent peut représenter une séquence plus ou moins représentative par le phénomène des VIII^e – X^e siècles. La céramique peut être rencontrée dans toutes les établissements recherchées jusqu'au présent et elle représente la plupart de l'inventaire archéologique; la plus grande proportion est possédée de la céramique comburant brûlée, décorée par incision (céramique sablonneuse, rougeâtre), puis celle brûlée reducteur, décorée par récurage (céramique gris, fine). Ce dernier type est différent comme proportion en fonction d'établissement, mais il n'est jamais la majorité de la céramique découverte dans un complexe. Les autres types de céramique (céramique modelée par roue rapide, céramique de pâte kaolinoïde, etc.) se trouvent de petites quantités, parfois insignifiantes, les exceptions sont représentées par les deux établissements de Bucov-Tioca et Bucov-Rotari, d'une manière ou d'autres singuliers dans le paysage de Munténie pendant les VIII^e – X^e siècles. Parce qu'il n'existe pas pratiquement un établissement sans céramique comburant brûlée, modelée par roue à la main, on ne s'arrête pas qu'aux sites sur lesquels les informations sont plus détaillées.

L'exception de cette «règle» est constituée par les fragments de pots confectionés en pâte de sable, comburant brûlés, mais modelés par roue rapide, desquels on parlera plus tard. Aussi, sont mentionnés des fragments de divers catégories de céramique (insignifiantes comme nombre), de pots confectionés en pâte kaoline, peints ou des pots

¹ COMȘA 1980, 323-339.

recouverts d'un émail en diverses nuances de vert, mais aussi la céramique byzantine découverte à Bucov (pareille à celle de type *chafing dish* de Corinth).

Cette étude se propose à discuter la présence d'une catégorie céramique «rarement» rencontrée dans l'espace nord-danubien pendant les VIII^e – IX^e siècles, qui a des importantes particularités et significations. La question qui se pose en ce cas est: *Que représente la céramique chafing dish? Qu'est-ce qu'il se cache derrière ce terme et quelle est son origine?*

Le pot de type *chafing dish* c'est un récipient qui est composé par deux éléments différents, d'entre lesquelles la part inférieure est représentée par un appareil de chauffage. Il était utilisé pour la préparation de la nourriture ou pour maintenir les aliments chauds. Développé initialement dans le bassin égéen, le pot de type *chafing dish* a été modifié pendant le Moyen Age; et puis dans le XVIII^e siècle il prend une forme pareille de celle de nos jours.

À Bucov ont été découverts quelques fragments provenant d'un pot rarement rencontré dans la période des VIII^e – X^e siècles: le bol. Les bols de Bucov sont confectionnés en même pâte comme les pots avec ou sans anses, comburant brûlés et ils ont le corps effilé avec la jante vers l'intérieur et le bord biseauté oblique ou la jante droite et arrondie, etc.². Les bols de Bucov peuvent être encadrés en plusieurs types: a) le corps effilé, la jante épaisse et inclinée vers l'intérieur, la part extérieure de la jante présente plusieurs facettes³; b) le corps en forme de sphère plate et la jante vers l'intérieur, et le bord biseauté et dur vers l'extérieur⁴; c) la part inférieure semisphéroïdale, le goulot tronconique ou évasé et la jante épaisse vers l'extérieur⁵. Les bols ont été polis et parfois décorés par lignes en réseau⁶.

La céramique émaillée de Bucov, considérée comme byzantine, commercialisée ou travaillée dans ce lieu, est représentée en particulier par les bols au soutien pareils aux pots de type *chafing dish* découvertes à Corinth⁷. Ce type de récipients était destiné, après l'opinion des auteurs des fouilles archéologiques de Corinth, pour les fêtes, pour conserver la nourriture chaude, etc. Dans la part inférieure étaient introduits des charbons ardents qui réchauffaient la part supérieure et gardaient les aliments chauds plus long temps. Ces récipients avaient aussi de bouchon, fait démontré par les découvertes de Corinth⁸ et aussi par celles de Bucov⁹.

Datés à Bucov du VIII^e siècle jusqu'au X^e siècle, ont leur origine dans les ateliers byzantins qui se trouvaient sur le territoire de la Grèce et ils manquent du nord de la Péninsule Balkanique et la zone actuelle de la Serbie. Les pièces de Bucov sont considérées d'être réalisées au nord du Danube par maîtres byzantins amenés par un certain chef. Des pièces similaires peuvent être associées avec quelques fragments découverts à Chirnogi¹⁰.

Dans le site de Bucov les récipients de type *chafing dish* ont été découverts généralement en complexes de logements; tant que logements de surface et aussi logements creusés, mais aussi en structures constructives considérées comme annexes et quelques fragments au niveau extérieur de logements. Les logements qui ont dans leur inventaire des fragments céramiques qui appartiennent à ce type de récipients ne sont pas différents du point de vue constructif ou de l'aménagement de l'espace intérieur d'autres constructions de Bucov ou d'autres sites recherchés. Du point de vue des pièces d'inventaire qu'ont été découvertes en gros, elles assurent une datation pour les bols de type *chafing dish* découverts à Bucov à partir de la deuxième partie du VIII^e siècle jusqu'au début du X^e siècle. Autrement, les plus anciens récipients semblent être ceux découverts en B1 de Bucov Tioca, à côté desquels ont été trouvés deux boucles d'oreilles temple confectionnés en fil de bronze qui ont des analogies en cimetières avars tardives et sud-danubiennes, datées en VIII^e-IX^e siècles¹¹. Un autre élément de datation est représenté par les récipients confectionnés en argile, modélés par roue lente, brûlés reducteur et décorés par incision. Par analogies avec de pièces pareilles découvertes en nécropoles au Bas-Danube, la céramique grise qui provient de complexes dans lesquels se sont trouvés des pots *chafing dish*, est datée dans la seconde moitié de IX^e siècle (L18 de Bucov Tioca) ou commencement de milieu du IX^e siècle et le début du X^e siècle (B1, Annexe 3 de Bucov Rotari)¹². La datation en X^e siècle (plutôt son début) des matériaux découverts dans l'Annexe 3 est soutenue par deux pointes de flèche¹³.

La datation de ce type de récipients a généré durant le temps des intéressantes disputes scientifiques. Maria Comşa a placé les pièces de Bucov dans les VIII^e – X^e siècles, accentuant le X^e siècle¹⁴. Cet encadrement est différente de celle initiale des pièces de Corinth, qui ont été placées dans les X^e – XII^e siècles. La datation des pots *chafing dish* proposée par Maria Comşa a été contestée dans une première phase de Petre Diaconu¹⁵. Dans un avis publié en 1979 (SCIV, 30, 1979, p. 469-475) il considèrerait que cette catégorie de céramique doit être datée entre les X^e-XI^e siècles ou même plus tard dans les XII^e-XIII^e siècles. La datation plus tardive de Petre Diaconu a été basée sur les datations

² COMŞA 1978, 74, fig. 75/1,2, 3,4,5,6.

³ COMŞA 1978, 85, fig. 81/1,2.

⁴ COMŞA 1978, 85, fig. 81/4-6.

⁵ COMŞA 1978, 85, fig. 81/3.

⁶ COMŞA 1978, 85, fig. 81/6.

⁷ COMŞA 1978, 106-113, fig. 88, fig. 89, fig. 90, fig. 91/9-11; MORGAN 1942, 37, fig. 24, fig. 25.

⁸ MORGAN 1942, fig. 28, nr.32.

⁹ COMŞA 1978, fig. 90/5.

¹⁰ COMŞA 1985, 93-106; SÂMPETRU & ŞERBĂNESCU 1975, 252-254, fig. 8/5, fig. 9/8-11, fig. 10/5.

¹¹ COMŞA 1978, 122, note 140.

¹² FIEDLER 1992, teil I, beilage 1.

¹³ COMŞA 1978, 126.

¹⁴ COMŞA 1978, 111.

¹⁵ DIACONU 1994, 39, 40.

Fig.1. L'inventaire archéologique des complexes de Bucov-Tioca et Rotari qui contient céramique de type *chafing dish*.

Site / complexe	Céramique par roue à la main	Céramique par roue rapide	Céramique grise	Céramique byzantine	Pièces d'os	Astragales	Fusaioles	Objet en métal	Outils en fer	Pointes de flèches	Pieces de bijoux et accessoires vestimentaires	Matériaux de construction	Chafing dish
Bucov Tioca B1	X	X	X	X	X		X	X			X		X
Bucov Tioca B4	X	X	X	X	X		X	X					X
Bucov Tioca B 8	X	X	X	X			X						X
Bucov Tioca L18	X	X		X									X
Bucov Rotari B1			X	X	X						X	X	X
Bucov Rotari L4	X	X	X	X	X	X		X					X
Bucov Rotari Dep.3		X	X	X	X	X		X	X	X	X		X
Bucov Rotari Dep.5	X		X					X					X

proposées par les auteurs des fouilles archéologiques d'Athènes¹⁶ et de Corinth¹⁷ et celles de Talbot Rice en *Byzantine Glazed Pottery*¹⁸, qui ont attribué le début de ce type céramique au X^e siècle. Après la réévaluation de quelques datations, surtout celle des pièces découvertes à Corinth, Petre Diaconu est revenu sur son opinion et il a accepté une datation moins tardive de cette céramique de type *chafing dish* découverte à Bucov¹⁹.

Dans le volume dédié au centenaire des fouilles archéologique de Corinth, Guy D.R. Sanders²⁰ fait une réévaluation de la datation de la céramique de type *chafing dish* découverte à Corinth, en proposant son emplacement au début du IX^e siècle. Une découverte relative récente qui provient de Crypta Balbi de Rome²¹, place ce type de céramique au niveau des VIII^e-IX^e siècles, fait qui soutient la datation de cette céramique dans le site de Bucov. Dans une étude apparue dans l'année 2007, Paul Arthur charte les pièces qui appartiennent à ce type de céramique (23 découvertes), inclusivement celles de Bucov, en observant l'existence de quelques découvertes et en hors du territoire de l'Empire Byzantin (Chypre, Îles Baléares, Rome, Centre d'Italie et Bucov)²².

Le problème de la manière que ce type de pièce s'est développé au nord du Danube pose encore des questions. À côté de bols avec soutien et deux anses on trouve aussi des bouchons avec deux anses couverts totalement ou partiellement par émail vert ou en nuances de brun ou brun rougeâtre²³. La cartographie de ces découvertes offre des informations intéressantes concernant la diffusion de cette catégorie de récipients. La majorité des pièces proviennent de l'est du bassin méditerranéen de l'espace de l'Empire Byzantin. Les pièces découvertes hors du territoire byzantin se trouvent en zones qui au fil du temps ont eu des relations économiques, politiques et militaires avec celui. Ce fait ne s'est pas passé par hasard, sans doute on peut considérer que la distribution de ce type de découvertes avait marqué l'espace où la civilisation byzantine s'est prolongée l'influence économique ou le prestige.

Après le siège raté de Constantinople de 813, Krum a attaqué l'Andrinople et il a transporté au nord du Danube entre 10-12 milles de citoyens, dans la soi-disant la *Bulgarie de l'autre côté du Danube*²⁴. La localisation de cette région a développé des différends dans l'historiographie de cette période²⁵. Une possible localisation de la *Bulgarie de l'autre côté du Danube* est celle dans le voisinage de l'une des routes où il était fait le commerce du sel et qui était dominé par les chevaliers bulgares²⁶. La possession d'un territoire situé au nord du fleuve se pourrait faire soit par troupes propres soit par intermédiaires locaux dont la fidélité était assurée par divers privilèges accordés. Dans ce contexte les forces militaires bulgares, disloquées au nord du Danube, ne pourraient pas être nombreuses en cas de conflit presque permanent avec les troupes byzantines. C'est pourquoi le système d'autorité exercé était l'un mixt, composé par un nombre ne pas très grand de chevalier qui contrôlaient les principales routes de communication et par des chefs locaux, avec tutelle reconnue par les bulgares. En ce cadre le rôle des citoyens d'Andrinople disloqués au nord du fleuve, était de remplacer le nécessaire de maîtres et de main d'oeuvre qualifiée.

La découverte des pièces qui ont été encadrées générique dans la catégorie des *matériaux de construction* dans les établissements d'entre les Carpates et le Danube est attachait dans la littérature de spécialité à l'épisode de la déportation du khan Krum d'un nombre impressionnant de citoyens d'Andrinople de l'année 813²⁷. Les complexes archéologiques où ont été découverts des tels matériaux, ont été encadrés de la plus part de spécialistes dans la première part du IX^e siècle. La cartographie de ces artefacts indique une possible zone où ces prisonniers (déportés) ont été assis, parmi les habitants du nord du Danube. Leur rentrée dans l'empire en 836 à l'aide de la flotte byzantine envoyée par l'empereur Teofil²⁸, n'indique pas absolument le terme *post quem* de l'utilisation de ces matériaux qui pouvaient être utilisés encore de ceux qui sont restés au nord du Danube.

Tenant compte de cet épisode politico-militaire, l'apparition de la céramique *chafing dish* au nord du Danube peut être mise en liaison avec le déplacement de cette population de facture urbaine qui a apporté des objets et des comportements culinaires spécifiques pour l'espace de sa provenience. Le contre-argument le plus facile pour cette opinion est celui que, en présent, en Edirne (l'ancien Andrinople) n'est pas mentionnée la présence de ce type céramique. Pourtant on doit tenir compte que ce type de récipient a son origine et a été utilisé prépondérant dans le milieu urbain des VIII^e-X^e siècles dans le bassin méditerranéen. Une autre possible source de la diffusion pour les bols de type *chafing dish* peut être les campagnes de la flotte byzantine dans la région du Danube. Cette possibilité est soutenue par les découvertes des pièces pareilles en Chersones (Crimée), une base importante pour la flotte byzantine qui activaient dans la région de la Mer Noire et les embouches du Danube. L'existence de quelques fragments qui peuvent être assimilés à ce type céramique à Chirmogi me fait croire que la première hypothèse, celle que les prisonniers d'Andrinople ont été ceux

¹⁶ FRANTZ 1938, 429-467.

¹⁷ MORGAN 1942, fig. 24, 25.

¹⁸ RICE 1930.

¹⁹ Information offerte par madame Oana Damian dont je le remercie avec cette occasion.

²⁰ SANDERS 2003, 390-391.

²¹ ROMEI 1992, 379-391.

²² ARTHUR 2007, 15-27.

²³ COMȘA 1978, 106-110, fig. 89-91.

²⁴ SIMEON MAGISTER en Fontes 1975, 630-631; LEO GRAMMATICUS en Fontes 1975, 650-65.

²⁵ Sur la maîtrise de la Bulgarie au nord du Danube et les diverses opinions voir SÂMPETRU 1974, 249-250, DIACONU 1976, 936-937, TEODOR 1987, 5-7, MADGEARU 1997, 159-160.

²⁶ TEODOR 1981, 49, MADGEARU 1997, 159, COMȘA 1983, 101-107.

²⁷ COMȘA 1983, 101-107, COMȘA 1985, 93-106; DAMIAN 2003, 483-496.

²⁸ LEO GRAMMATICUS en Fontes 1975, 651.

qui ont répandu les pots de type *chafing dish*, est la plus croyable. Aussi on doit remarquer à Bucov, à côté de ce type de récipient, la présence des matériaux de construction (la même situation et à Chirnogi). Autrement les sites de Bucov (Tioca et Rotari – les plus recherchés) ont offert le plus grand et diversifié lot de céramique d'entre tous les sites recherchés jusqu'au présent en Munténie. À côté de fragments de récipients de type *chafing dish* et matériaux de construction on a découvert une importante quantité de fragments céramiques modélés par roue rapide qui ne sont pas spécifiques pour l'inventaire archéologique des VIII^e-X^e siècles dans cette région. Quelle que soit la manière que les pots de type *chafing dish* se sont répanus au Bas-Danube ou le lieu où ils ont été réalisés (produits locaux ou importés) leur présence à Bucov nous indique des liaisons importantes avec l'espace au Sud de Balkans et méditerranéen.

BIBLIOGRAPHIE

- Arthur P. 2007, *Pots and boundaries. On cultural and economic areas between Late Antiquity and the Early Middle Ages*, Late Roman Coarse Wares, Cooking wares and Amphorae in the Mediterranean: Archaeology and Archaeometry, II, vol. I: 15-27
- Comșa Maria 1978, *Cultura materială veche românească. (Așezările din secolele VIII-X de la Bucov-Ploiești)*, București
- Eadem 1980, *Die keramik vom Byzantinischen typus aus den siedlungen von Bucov-Ploiești*, Dacia, 1980, 24: 323-339
- Eadem 1983, *Drumuri comerciale între Carpați și Dunăre în sec. IX-X*, MuzNat, 7, 1983: 101-107
- Eadem 1985, *Ceramica din pastă caolinoasă din Câmpia Română și unele probleme privind legăturile teritoriului de la nord de Dunăre cu Dobrogea în secolele IX-X*, CCDJ, 1, 1985, p. 93-106
- Damian Oana 2003, *Considerations sur la citadelle en briques de Slon-Prahova*, SAA, IX, 2003: 483-496
- Diaconu P. 1976, *Istoria Dobrogei în unele lucrări străine recente (I)*, RevIst, 29, 6, 1976: 935-941
- Idem 1994, *Două așezări românești de la răscrucea dintre sec. XII și sec. XIII la Bucov (jud. Prahova)?*, in *Recenzii și discuții arheologice*, vol. I, Călărași, 1994: 33-41
- Fiedler U. 1992, *Studien zu Graberfeldern des 6. bis 9. Jahrhunderts an der unteren Donau*, Tiel I, Tiel II, Bonn
- Fontes 1975, *Fontes Historiae Daco-Romanae*, București, vol. II (1975)
- Frantz M. Alison 1938, *Middle Byzantine Pottery in Athens*, Hesperia VII, 1938: 429-467
- Madgearu A. 1997, *Continuitate și discontinuitate culturală la Dunărea de Jos în secolele VII-VIII*, București
- Morgan II Ch. H. 1942, *Corinth. results of excavations conducted by The American School of Classical Studies at Athens*, volume XI, The Byzantine Pottery, Cambridge, Masschusetts
- Rice D. T. 1930, *Byzantine Glazed Pottery*, Oxford
- Romei D. 1992, *La ceramica a vetrina pesante altomedievale nella stratigrafia dell'edera della Crypta Balbi*, en *La ceramica invetriata tardoantica e altomedievale in Italia. Atti del Seminario* (ed. L. Paroli) (Certosa di Pontignano 1990), Florența, 1992: 379-391
- Teodor D. Gh. 1981, *Romanitatea carpato-dunăreană și Bizanțul în veacurile V-XI e. n.*, Iași
- Idem 1987, *Quelques aspects concernant les relations entre Roumains, Byzantins et Bulgares aux IX^e-X^e siècles n. e.*, AIIAI, 24, 2, 1987: 1-16
- Sanders Guy D. R. 2003, *Byzantine Corinth –Recent developments in the chronology of byzantine Corinth*, en *Corinth the centenary 1896-1996*, Charles K. Williams, Nancy Bookidis (ed.), vol. XX, American School of Classical Studies at Athens, 2003 385-400
- Sâmpetru M. 1974, *La region du Bas-Danube au X^e siècle de notre ère*, Dacia, 18, 1974: 239-264
- Sâmpetru M. & Șerbănescu D., *Ceramica de tip urban din așezarea medievală timpurie de la Chirnogi (jud. Ilfov)*, SCIV, 1975, 2: 241-270

Abreviations:

AIIAI	Anuarul Institutului de Istorie și Arheologie "A.D. Xenopol", Iași
CCDJ	Cultură și Civilizație la Dunărea de Jos, Călărași
Dacia	Dacia Nouvelle Série, Revue d'Archeologie et d'Histoire Ancienne, București
Hesperia	Hesperia. The Journal of the American School of Classical Studies at Athens
MuzNat	Muzeul Național de Istorie a României, București
RevIst	Revista de Istorie, București
SAA	Studia Antiqua et Arheologica, Iași
SCIV (A)	Studii și Cercetări de Istorie Veche (și Arheologie), București

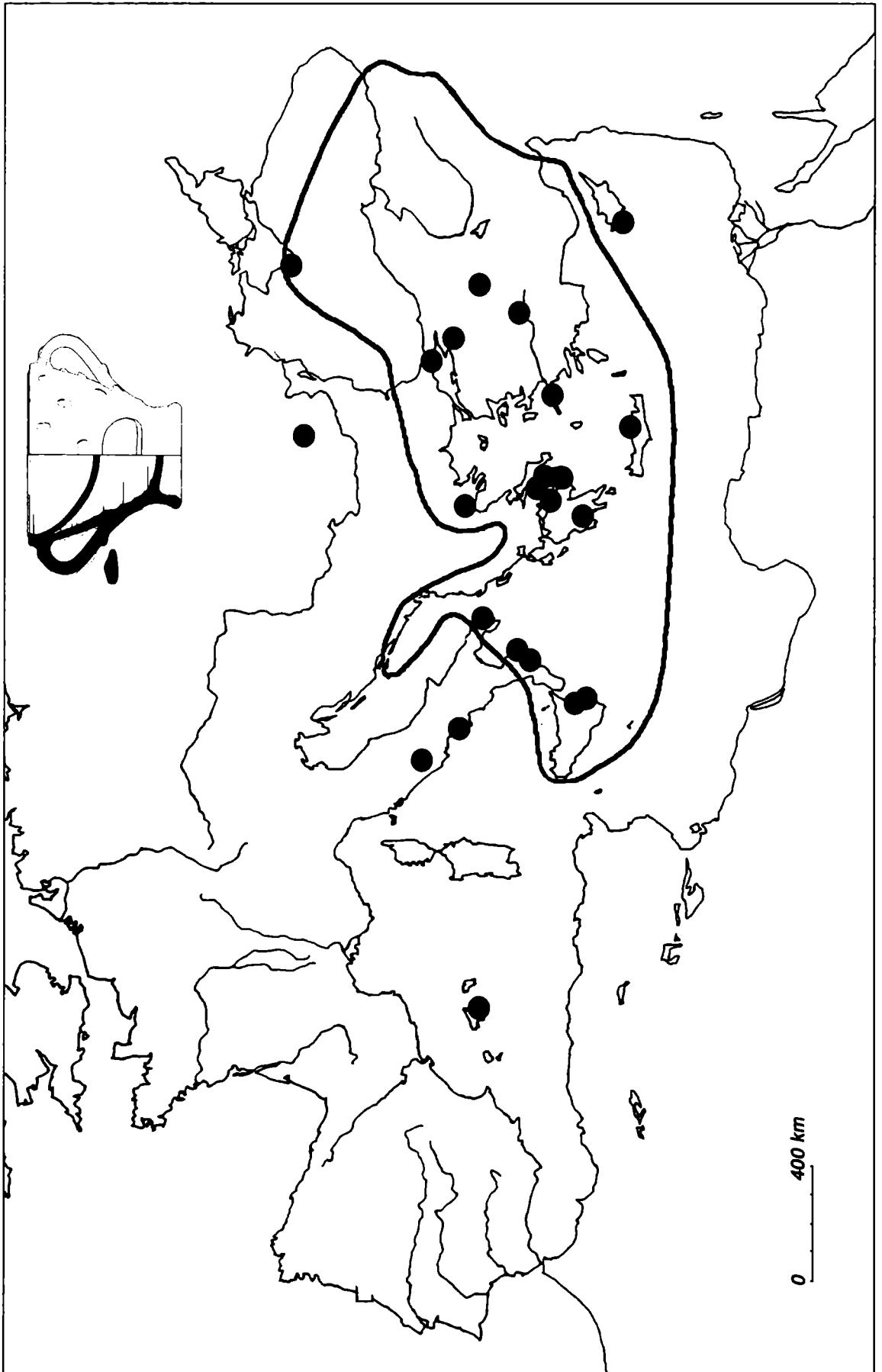


Fig. 2. La distribution des récipients de type *chafing-dish* (Arthur 2007, p. 22, fig. 1).

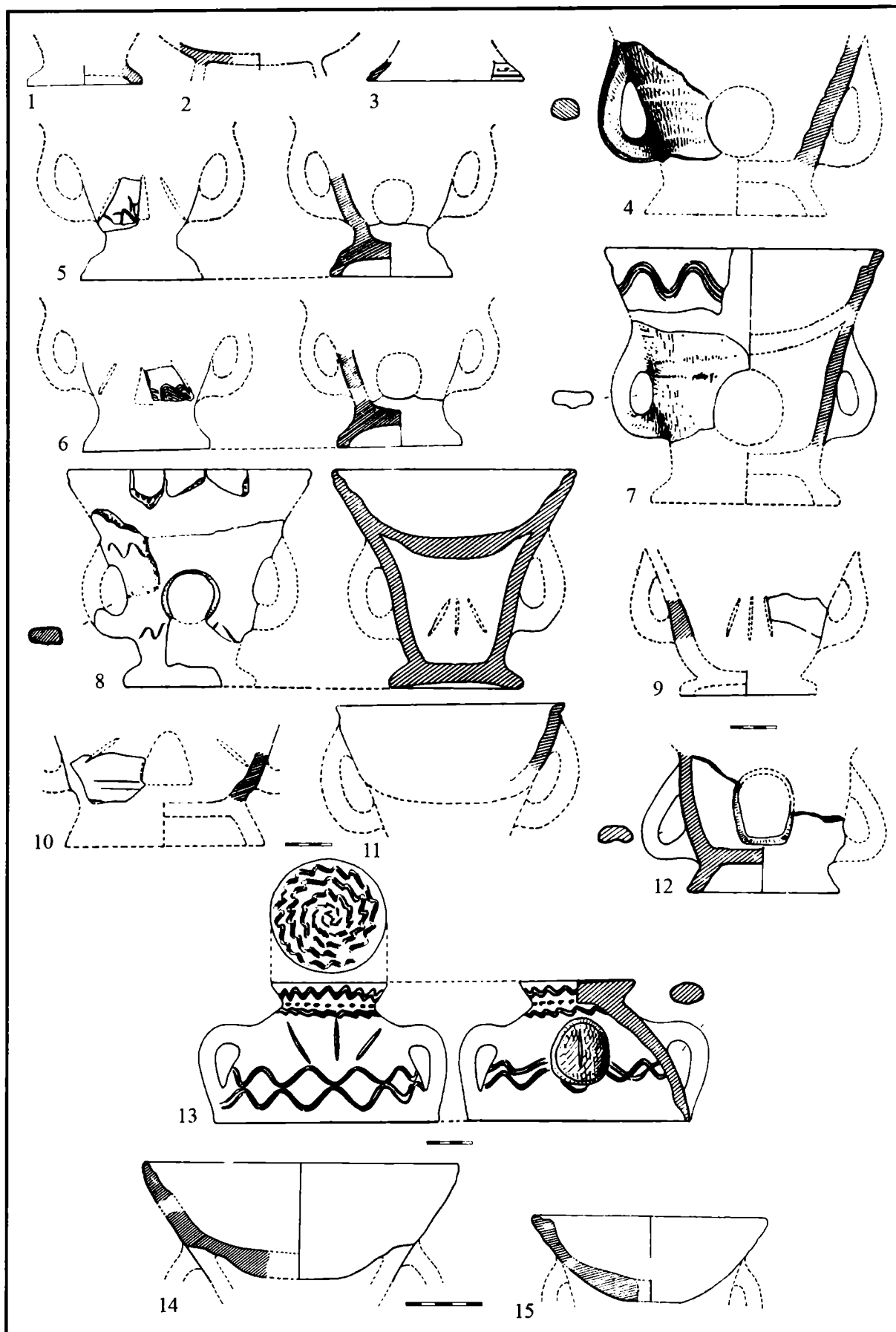


Fig. 3. Céramique de type *chafing dish* découverte à Bucov Tioca (9-B1; 12-L18; 10-S III; 11-B8; 13-B4) et Bucov Rotari (1,2, 4,7,8,15-B1; 3-Dep.4; 5-Dep.3; 6-L4) (Comșa 1978, fig. 88; fig. 89; fig. 90).

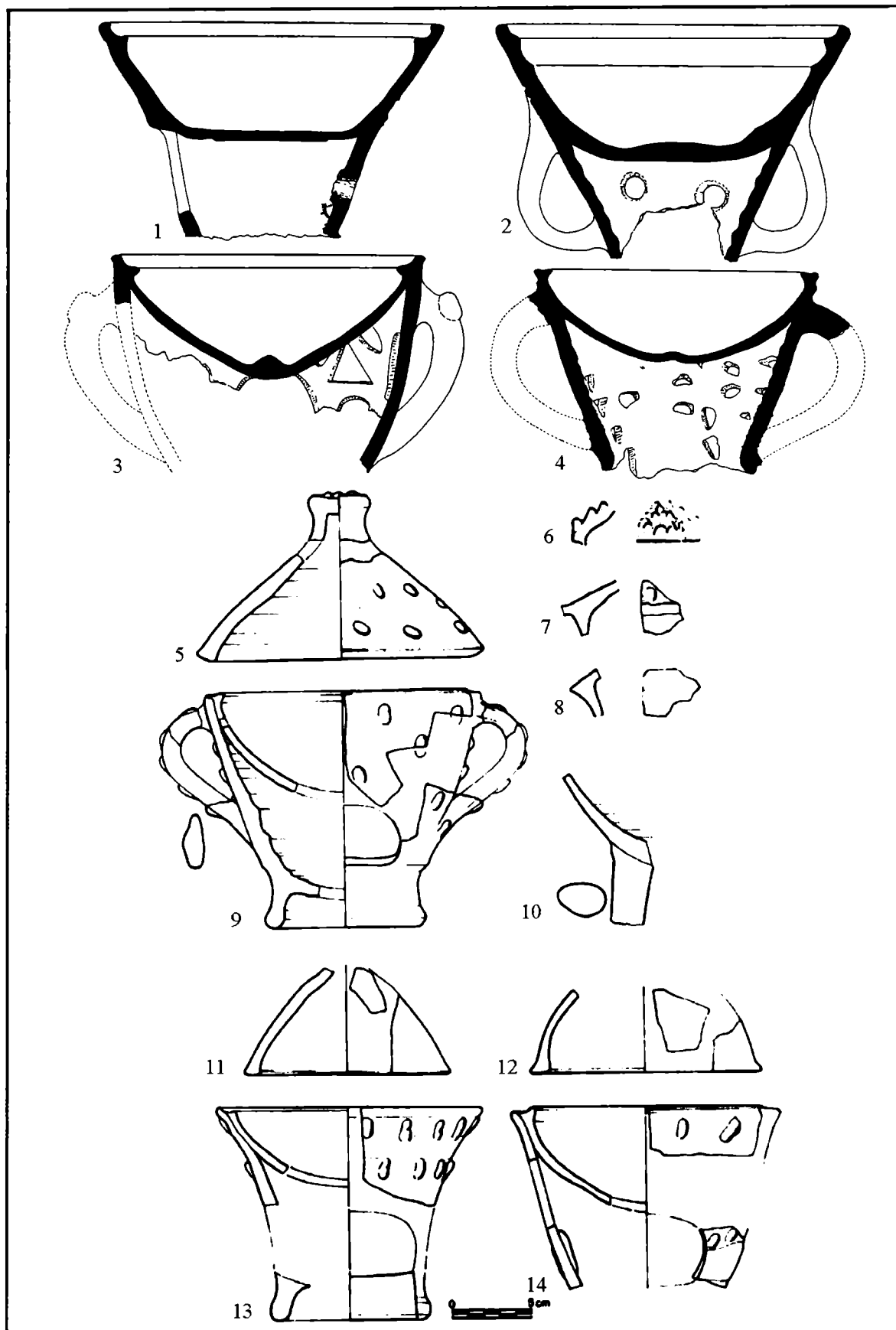


Fig. 4. Céramique de type *chafing dish*: 1-4 Corinth (Morgan 1942, p. 37-38, fig. 24, 25);
5-14 Crypta Balbi-Roma (Romei 1992, fig. 2).